

134 ANS  
11 MAI 1996  
VOL. 4, N° 4



**Cahiers  
des Voltigeurs**



LE RÉGIMENT  
**Les Voltigeurs de Québec**  
Premier Régiment Canadien-Français

Mis sur pied le 7 mars 1862, cinq ans avant la Confédération canadienne, ce Régiment est le premier des régiments canadiens-français au pays. Héritier d'une tradition séculaire, il poursuit essentiellement la même mission que celle des miliciens d'avant et d'après la conquête, dans des conditions à tout le moins analogues. Bien plus, fondé par le Lieutenant-colonel Charles-René-Léonidas de Salaberry, fils du vainqueur de la célèbre bataille de Châteauguay, il apparaît comme ayant des liens de parenté étroits avec l'illustre corps des Voltigeurs canadiens levé le 15 avril 1812 à l'occasion de l'invasion américaine.

Des milliers de Canadiens ont également endossé l'uniforme des Voltigeurs de Québec depuis sa fondation. Rares sont les familles québécoises qui n'ont pas compté un ou plusieurs de leurs membres dans le Régiment. On rencontre même aujourd'hui d'anciens Voltigeurs dans toutes les parties du pays. Au cours de la grande Guerre (1914-1918), le Régiment fut entièrement mobilisé. Bien plus, il contribua à la formation de plusieurs bataillons appelés à faire partie de la force expéditionnaire qui s'illustra en France. Les Voltigeurs se méritèrent ainsi plusieurs honneurs de bataille au cours de ce conflit: Mont-Sorrel, Somme, Arras, Côte 70, Ypres, Amiens.

Plusieurs membres du Régiment ont servi au sein des opérations de maintien de la paix des Forces des Nations Unies au Golan, à Chypre et dans le territoire de l'ancienne Yougoslavie.

Le respect qu'on témoigne aujourd'hui aux Voltigeurs de Québec provient, il va sans dire, des faits et gestes qui leur sont attribuables. Il provient aussi de la valeur incontestable du nombre d'officiers, sous-officiers et soldats qui ont appartenu à cette unité depuis sa formation au siècle dernier. Ce respect s'explique sans doute également par le fait que deux lieutenants-gouverneurs du Québec ont servi naguère dans ses rangs et que deux premiers ministres, soit Sir Wilfrid Laurier et l'Honorable Louis St-Laurent, en ont été colonel honoraire durant de nombreuses années. Depuis le 9 septembre 1989, monsieur Marcel Jobin CM, CQ, assume les responsabilités de colonel honoraire du Régiment. Pour l'assister dans ses responsabilités, monsieur André Desmarais occupe les fonctions de lieutenant-colonel honoraire.

De plus, le Régiment est fier de compter, à titre de membre honoraire, sur l'appui de cinq personnalités canadiennes des plus prestigieuses. Il s'agit de l'Honorable Ian D. Sinclair, OC, QC; de monsieur Paul Desmarais, OC; du Colonel Claude Pratte, CR, CD; de monsieur Allan R. Taylor et de M<sup>re</sup> Owen Carter, CR. Feu l'Honorable Jeanne Sauvé a été aussi membre honoraire du Régiment. L'unité se glorifie aussi de trois Grands Amis internationaux: le Comte Jean-Pierre De Launoit de Belgique, monsieur Maurice Druon, secrétaire perpétuel de l'Académie française et monsieur Larry Yung de Hong Kong.

**FORCE A SUPERBE, MERCY A FOIBLE**



*134<sup>e</sup> Anniversaire  
du Régiment «Les Voltigeurs de Québec»*

*sous la Présidence d'honneur  
du  
Colonel Marcel Jobin CM, CQ  
Colonel Honoraire du Régiment*

*et du*

*Lieutenant-Colonel André Desmarais  
Lieutenant-Colonel Honoraire du Régiment*

*Samedi, le 11 mai 1996  
Manège militaire Grande Allée*

## E DITORIAL

Une autre année bien remplie pour les Voltigeurs de Québec que cette 134<sup>e</sup> année d'existence, participation à l'exercice « Noble Lion 55 », les activités du jour du souvenir, du dîner de la troupe, la Voltige des officiers durant la période des fêtes, le cocktail des Fois et le concert bénéfice de la Musique du Régiment. Tout cela sans négliger l'entraînement de l'unité y compris l'enrôlement et la formation de nouvelles recrues et le programme des normes individuelles d'aptitude au combat.

Nous sommes honorés de vous recevoir dans ce prestigieux édifice qu'est le Manège militaire Grande Allée et nous vous souhaitons une excellente journée.

### L'Éditeur

SOMMAIRE			
Éditorial, sommaire	2	Mot du Col Marcel Jobin CM, CQ	10
L'Ordre de St-Sylvestre-Pape	3	Programme du 134 <sup>e</sup> anniversaire	11
Le Musée des Voltigeurs de Québec	4	La 134 <sup>e</sup> année en photos	12
Les fauteuils régimentaires	5	La Bosnie: Histoire de s'ouvrir les yeux	15
Uniforme 1892, Voltigeurs canadiens	6	La Voltige des officiers	16
Le prix du Duc D'Édimbourg	7	Timbre de Pâques	16
Mot du commandant	8	Vie régimentaire	17
Mot du Lcol André Desmarais	9	Officiers et sous-officiers supérieurs	20

### ADMINISTRATION DU CAHIER

<b>ÉDITEUR</b>	La Régie des Voltigeurs de Québec
<b>DIRECTEURS</b>	Capitaine Ghislain Plante, CD Capitaine Alain Chabot
<b>COMITÉ DE RÉDACTION</b>	Lieutenant-colonel Claude Pichette, CD Capitaine Yves Gagneau Capitaine Alain Chabot Lieutenant Bernard Pettigrew Lieutenant Boris Perron Adjud (R) Paul-Emile Ouellet, CD Sergent (R) Jacques Mackay

Publié avec l'autorisation du Commandant

2

## COLONEL (H) MARCEL JOBIN, CM, CQ COMMANDEUR DE L'ORDRE DE ST-SYLVESTRE-PAPE

Depuis le Bref de St-Pie X du 7 février 1905, l'Église compte six Ordres pontificaux. L'un d'eux, l'Ordre de St-Sylvestre-Pape fut fondé le 31 octobre 1841 par le Pape Grégoire XVI. Il fut entièrement réformé par le Pape Pie X, le 7 février 1905.

L'Ordre vise à entraîner les chrétiens et chrétiennes sur la voie du service de l'Église et à reconnaître les services signalés rendus à la société et à l'Église par des personnes engagées. L'Ordre est sous le patronage du Pape St-Sylvestre, 1er patron des chevaliers chrétiens. Il comporte trois classes: les Chevaliers, les Commandeurs et Chevalier de Grande Croix. Voici l'écrit du document pontifical signé par le Cardinal Angelo Sodano, Secrétaire d'État du Saint-Père



Jean-Paul II, lors de la nomination du colonel Marcel Jobin ce 13 janvier dernier:

Nous, Jean-Paul II, Pontife Suprême accueillant favorablement la demande qui nous a été présentée, nous assurant que vous avez bien mérité de l'Église catholique en contribuant largement à son bien et à son rayonnement, afin de signifier manifestement notre profonde gratitude, vous

Marcel Jobin  
de l'Archidiocèse de Québec  
vous choisissons, constituons et nommons  
Commandeur de l'Ordre de St-Sylvestre-Pape  
et vous accordons la faculté de jouir de tous les privilèges rattachés à cette dignité.  
Donné à Rome, près de St-Pierre, le 13 janvier 1996.

Angelo Card. Sodano, Secrétaire d'État

3

## LE MUSÉE DES VOLTIGEURS DE QUÉBEC



En ma qualité de président du Musée des Voltigeurs de Québec, il me fait plaisir de vous informer des projets réalisés par les membres du conseil d'administration du Musée au cours des années 1995 et 1996 et des perspectives pour les mois à venir.

Au cours de l'année, les membres du comité ont accueilli chaleureusement les visiteurs lors des mercredis traditionnels, participé à de nombreuses expositions, organisé les retrouvailles des anciens et amis des Voltigeurs et échangé tout au long de l'année avec les membres actuels et anciens du Régiment afin de maintenir les liens d'amitié.

Par ailleurs, le musée a acquis deux magnifiques fauteuils aux armoiries du Régiment et trois plaques sculptées représentant également les armoiries des Voltigeurs, celles du Régiment de Québec et du Royal Rifles. Le musée a également fait confectionner un uniforme du "Voltigeurs canadien de 1812" et enfin s'est vu offrir de nombreux artefacts, médailles, uniformes, livres et photos par de généreux donateurs.

De plus, les membres du comité verront pour les mois à venir, à faire l'acquisition de nouvelles sculptures représentant des soldats au combat. Aussi, les membres travaillent toujours sur la réalisation de l'inventaire des biens du musée sur informatique, à parachever un plan d'action pour ouvrir le musée aux étudiants et aux touristes et à participer à l'exposition permanente prévue dans la salle d'armes au cours de l'été 1996.

Je profite de l'occasion, pour remercier tous les membres du conseil d'administration du Musée pour leur engagement et leur contribution personnelle et bénévoles à l'atteinte des objectifs fixés et tous les membres et amis du Régiment qui nous apportent d'une façon régulière leur support et appui.

Capitaine Yves Garneau  
Président du conseil d'administration du Musée

## LES FAUTEUILS RÉGIMENTAIRES

La découverte parmi les archives du Musée d'une photo non datée, illustrant un fauteuil orné de l'emblème des Voltigeurs qui remontait à plus de 60 ans selon le témoignage des plus anciens du Régiment.



Puisque ce joyau du patrimoine des Voltigeurs n'a pas été vu depuis, il eût été illusoire de penser pouvoir le retrouver aujourd'hui. L'idée de le faire revivre nous a alors traversé l'esprit.

Pour réaliser le projet, il nous fallait remplir trois conditions, soit de trouver l'artisan capable de le fabriquer à partir d'une photo, d'être en possession de fonds suffisants et enfin obtenir la permission de l'officier commandant d'engager cette dépense.

Après de nombreuses démarches, nous avons réussi à enthousiasmer les gens du Régiment et à trouver l'artiste apte à concevoir notre projet. Une commande pour la fabrication de deux fauteuils, ornés chacun d'une sculpture, a donc été placée auprès d'un ébéniste-artisan de renom de l'Île d'Orléans, monsieur Conrad Lapointe. Une des sculptures représente le premier insigne de couvre-chef, alors que l'autre représente le premier insigne de collet de l'uniforme.

À la très grande satisfaction de tous les invités présents, le ministre de la Défense nationale et des Anciens combattants, l'Honorable David Collenette et le Colonel honoraire du Régiment, le Colonel Marcel Jobin ont procédé au dévoilement officiel des fauteuils le 14 mai 1995. Notre Musée régimentaire possède désormais, avec une immense fierté, deux magnifiques fauteuils "Voltigeurs".

Adjudant-chef(R) P.E. Ouellet  
Conservateur du Musée

## L'UNIFORME 1812 DES VOLTIGEURS CANADIENS



Le comité du Musée régimentaire a réalisé un autre des nombreux projets de son conservateur, l'Adjudant-chef (R) Paul-Emile Ouellet, CD. En effet, il fut proposé d'ajouter à la riche collection du Musée, un uniforme des Voltigeurs canadiens de 1812. Pendant que se réalisaient les recherches concernant le modèle et le tissu, nous avons demandé des suggestions de couturiers. Parmi les propositions reçues, notre choix a porté sur monsieur Pierre Savard de Québec, qui a magnifiquement réussi la tâche confiée.

Ceux qui, le 30 mars dernier, étaient présents au concert gala de la musique des Voltigeurs de Québec ont pu apprécier l'addition faite à la collection du Musée. En effet, nous avons choisi cette occasion toute spéciale pour dévoiler officiellement l'uniforme des Voltigeurs canadiens de 1812, qui a suscité un vif intérêt.

L'uniforme que nous avons reproduit est celui d'un officier du Corps provincial d'infanterie légère (Voltigeurs canadiens). Le dolman vert, modelé d'après celui des carabiniers, avait un collet et des parements noirs et trois rangées de boutons noirs reliées avec des tresses de même couleur à la poitrine. Les officiers portaient autour de la taille une écharpe écarlate, garnie de cordons et de glands et un ceinturon de cuir noir muni d'agrafes dorées. Les pantalons verts étaient garnis de revers de cuir, détail de l'habillement de la cavalerie légère.

Les Voltigeurs canadiens revêtaient effectivement un caractère distinctement canadien quant au modèle et aux détails de leur tenue; cette dernière convenait parfaitement au régiment appelé à servir, en tant que corps de troupes légères, sous les pénibles conditions de campagne au Canada.

Sgt(R) Jacques MacKay  
Conservateur-adjoint du Musée

## LE PRIX DU DUC D'ÉDIMBOURG

Sgt Marie-France Guidoin

Le prix du Duc d'Édimbourg - Défi Jeunesse Canada est établi au Canada depuis 1965 et compte plus de 15 000 participants âgés de 14 à 25 ans dont 3 500 au Québec. Il offre aux jeunes un défi surtout personnel et des possibilités variées et non-compétitives d'activités volontairement conduites pour faciliter la découverte de soi, le développement personnel, l'autonomie, la persévérance et l'esprit de responsabilité envers soi-même et la communauté.

Au plan international, le Programme fondé par Son Altesse Royale le Prince Philip en 1965 et maintenant connu sous le nom du "Mérite International de la Jeunesse", est actif dans 82 pays et opérateurs indépendants et compte plus de trois millions de participants.

Pour obtenir le niveau Or, le sgt Guidoin a dû se qualifier dans les différentes sections du Programme sur une période de 18 mois. Elle a participé à une randonnée pédestre de 95 km dans la réserve faunique de Portneuf en compagnie de trois autres participants. Elle a pratiqué la philatélie au niveau des habiletés. Pour la section du service à la communauté, elle a, entre autres, été parrainée par le Centre de Parrainage civique dans ses diverses activités. Pour le conditionnement physique, elle a suivi des cours d'escrime, fait de la natation et du ski de fond. Finalement pour son projet de résidence, elle a participé au Projet Futurtech à Calgary, Alberta, dans le cadre des activités de Canada 125. Ce projet d'échange visait à familiariser les jeunes avec les différentes technologies de pointe qui sont offertes présentement dans l'industrie ou qui le seront dans les années 2000.

Le sgt Guidoin recevra son certificat de niveau Or par un membre de la Famille Royale ou le Gouverneur général du Canada lors d'une prochaine présentation. Félicitations au sgt Marie-France Guidoin.

Capitaine Yves Garneau  
Capitaine-adjutant

## MOT DU COMMANDANT



Il me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue à cette prise d'armes, marquant le 134<sup>e</sup> anniversaire des Voltigeurs de Québec. Au cours de 1995-1996, première année de mon commandement, nous avons vécu le retour de nos Voltigeurs qui ont participé aux opérations de maintien de la paix dans le territoire de l'ancienne Yougoslavie, l'intronisation de notre troisième Grand Ami international en la personne de M Larry Young et le concert-gala du 30 mars dernier de notre musique régimentaire, concert donné pour le bénéfice de trois organismes humanitaires. Toutes ces activités se sont déroulées dans une parfaite harmonie où l'entraînement opérationnel des membres de l'unité est le premier objectif, entraînement qui fut axé sur le programme d'aguerrissement des normes individuelles d'aptitude au combat.

Je tiens à remercier tous les officiers, sous-officiers, miliciens du Régiment pour leur support, leur assiduité et leur rendement durant cette période. Par leur dévouement, leur loyauté et leur enthousiasme, le commandement de l'unité s'est avéré plus facile.

Permettez-moi de souligner le travail constant du Colonel Marcel Jobin et du Lieutenant-colonel André Desmarais qui n'ont jamais cessé de m'appuyer au niveau des activités régimentaires et m'ont démontré une confiance que j'apprécie et qui a facilité ma tâche.

Je ne peux terminer sans remercier les membres du comité du Musée, et tout spécialement le conservateur, l'Adjudant-chef(R) Paul-Émile Ouellet, pour leur implication et leur travail soutenu à faire valoir les traditions régimentaires et la vie du musée.

Enfin, je veux vous remercier vous tous, parents, amis, anciens du Régiment de votre collaboration et de votre présence avec nous aujourd'hui.

Force a Superbe, Mercy a Foible

Lieutenant-colonel Claude Pichette

8

## MOT DU LIEUTENANT-COLONEL ANDRÉ DESMARRAIS LIEUTENANT-COLONEL HONORAIRE DU RÉGIMENT



À titre de Lieutenant-colonel honoraire, il me fait grand plaisir d'être associé au régiment des Voltigeurs de Québec qui célèbre sa 134<sup>ème</sup> année d'histoire. À chaque année, les fêtes régimentaires nous rappellent le courage et la bravoure de nos compatriotes tout au long de l'histoire canadienne et nous donnent l'occasion de revoir la raison d'être du plus vieux régiment français d'Amérique.

Avant tout, le régiment des Voltigeurs de Québec, s'inscrit dans la tradition de protection et de maintien de la paix des Forces armées canadiennes. Dans l'atteinte de cet objectif, le respect de l'être humain, l'intégrité et le courage sont des qualités essentielles aux membres de notre Régiment.

De par son passé glorieux et jusqu'à tout récemment en Ex-Yougoslavie, les Voltigeurs de Québec nous prouvent hors de tout doute qu'ils ont à coeur le maintien de ces valeurs.

En cette période où une certaine attention médiatique est portée vers l'ensemble des régiments canadiens, il est plus que jamais important de reconnaître le rôle essentiel que joue le régiment des Voltigeurs de Québec au sein de notre communauté et les valeurs qu'il continue à promouvoir.

Je me joins donc au Colonel-honoraire Marcel Jobin pour féliciter tous les membres du Régiment qui au cours de son histoire ont maintenu et continué de maintenir ses traditions dans le respect de l'être humain, l'intégrité et le courage.

Force a Superbe, Mercy a Foible

Lieutenant-colonel(9) André Desmarais

9



**MOT DU COLONEL MARCEL JOBIN, CM, CQ,  
COLONEL HONORAIRE DU RÉGIMENT**



Après 134 années d'histoire, le régiment des Voltigeurs de Québec constitue un organisme majeur de la ville de Québec et du Canada, de part sa constitution, ses traditions, ses coutumes, l'implication de ses membres, sa musique et enfin par son rôle au sein des Forces armées canadiennes.

Les fêtes régimentaires sont l'occasion de se rencontrer, d'échanger des bons souvenirs et de souligner le travail exceptionnel de l'ensemble des membres du Régiment en passant par les soldats, les sous-officiers, les officiers, les honoraires, les bénévoles ainsi que les amis du Régiment. Je tiens donc à souligner l'excellent travail, le dévouement et

l'investissement personnel de chacun afin que le Régiment conserve ses valeurs militaires et humaines, héritage de nos ancêtres et force de notre avenir.

Le succès du Régiment dépendra du souci de chacun d'améliorer la qualité et la productivité de tous leurs gestes tout en favorisant le respect des personnes.

Aujourd'hui, je rends donc hommage à tous ces artisans et artisanes du Régiment qui à travers les nombreuses années veillent à maintenir les traditions, tout en demeurant fidèles à leurs origines.

*Force a Superbe, Mercy a Foible*

Colonel(H) Marcel Jobin CM, CQ,

10

**Programme des célébrations du 134<sup>e</sup> anniversaire**

Vendredi le 10 mai	19h30	Dîner régimentaire des colonels honoraires au Cercle de la garnison de Québec
Samedi le 11 mai	10h00	Messe commémorative en la Basilique Notre-Dame de Québec
	11h55	Lunch des membres honoraires
	14h00	Prise d'armes au Manège militaire Grande Allée

**Séquence des événements de la prise d'armes**

1. Rassemblement de la troupe
2. Entrée des officiers
3. Entrée des Couleurs du Régiment
4. Accueil des dignitaires
5. Revue du Régiment
6. Défilé du Régiment sous le commandement du LtCol C. Pichette
7. Remise des certificats, récompenses et trophées
8. Allocutions
9. Feu de joie
10. Avance en formation de revue
11. Hymne national
12. Retrait des Couleurs
13. Retrait de la troupe
14. Peloton de précision de nos Corps de Cadets affiliés
15. Ensemble de Tambours de France
16. Réception à l'intérieur de la salle d'armes

*Les Voltigeurs de Québec - Premier Régiment canadien-français*

11

*LA 134<sup>e</sup> ANNÉE EN PHOTOS*

*Photo de famille des commandants et des sergents-majors régimentaire, lors des retrouvailles du 13 mai 1995.*



*Le commandant sortant reçoit le dernier salut de la troupe, lors de la passation de commandement, le 14 mai 1995.*



*M. Larry Yung, Grand Ami international, passe en revue le Régiment, lors de son intronisation, le 19 octobre 1995.*

12

*LA 134<sup>e</sup> ANNÉE EN PHOTOS (suite)*

*Le commandant d'un jour, le Sdt Etienne Cloutier, lors du dîner de la troupe le 9 décembre 1995.*



*La section gagnante des activités, lors de la journée de la troupe le 9 décembre 1995.*

*Certains de nos anciens combattants présents au cocktail des Rois, le 6 janvier 1996.*



13



## LA 134<sup>e</sup> ANCIÈNE EN PHOTOS (suite)

La troupe s'entraîne dans le cadre du programme des normes individuelles d'aptitude au combat.



Le Lcol J.-C. Forbes, conférencier, lors du cocktail-conférence au Musée, le 3 mai 1996.



Le Capt René Joly, directeur musical, lors du concert gala, du 30 mars 1996 à la salle Albert-Rousseau.



14

## LA BOSNIE: HISTOIRE DE S'OUVRIR LES YEUX

Le 30 octobre dernier, comme les autres Voltigeurs qui participaient à l'opération Cavalier, je suis revenu chez moi après six mois de mission en Bosnie-Herzégovine.



Avec du recul, on s'aperçoit qu'une expérience de ce genre peut être enrichissante, et ce, sur tous les plans. Cette mission m'a surtout ouvert les yeux parce que j'ai pu constater la dévastation qu'une guerre peut créer. On a beau voir ce qui se passe à la télévision, on ne peut pas se faire une idée précise tant que l'on ne l'a pas vu de ses propres yeux.

Ironiquement, lorsque je suis débarqué au début mai 95 en Croatie, sur le bord de la mer Adriatique, jamais j'aurais pu croire que ce pays était en conflit. Cependant, quelques centaines de kilomètres plus loin, en Bosnie, venait le grand choc: la ville de Mostar. Cette ville, qui était l'une des plus grande en Bosnie, fut détruite au début des affrontements. Toitures effondrées, impacts de balles sur les murs, maisons détruites faisaient partie du décor. Bien que j'ai vu d'autres villages rasés, c'est Mostar qui reste dans ma mémoire. Il ne faut également pas oublier les gens qui doivent continuer à vivre dans cet enfer où les projets se font au jour le jour. C'est pourquoi, les efforts et les travaux faits pour aider la population, si minimes soient-ils, sont d'une grande importance pour eux.



C'est une expérience que je ne regrette absolument pas, puisqu'elle m'a permis de sortir de mon petit monde paisible et de constater hors de tout doute que l'on est très bien ici.

Capitaine Alain Chabot, CmdtA cie B

15

## LA VOLTIGE DES OFFICIERS - 4<sup>e</sup> ÉDITION

La traditionnelle "Voltige des officiers" a de nouveau eu lieu le 16 décembre dernier. La Voltige, instaurée en 1992, permet aux jeunes officiers de rencontrer les autres officiers du Régiment ainsi que leur famille et par la même occasion de leur souhaiter les vœux du temps des fêtes. Toutefois, cette année, la Voltige s'est déroulée de jour plutôt que de nuit contrairement aux années précédentes. Le but de cette nouvelle formule était de relever l'esprit du temps des fêtes.

La Voltige a débuté par un délicieux déjeuner chez le Lcol C. Pichette pour se terminer chez le Capt Simon Plante dans la soirée. Il faut noter qu'un excellent souper nous a été servi chez le Capt Y. Garneau. Les jeux les plus divers ont mis à l'épreuve les capacités des jeunes officiers, autant mentaux que physiques, allant du golf aux jeux vidéo en passant par les connaissances de la langue française. Bref, beaucoup de plaisir.

Je remercie nos hôtes pour leur accueil chaleureux, soit le Lcol Pichette, les Capts Laurent Solasse, François Dion, Stéphane Lévesque, Yves Garneau et Simon Plante sans oublier le Lieutenant Sylvain Simard.

Lieutenant Boris Perron, organisateur

## TIMBRES DE PÂQUES

La société des Timbres de Pâques organise pour la 5<sup>e</sup> année consécutive, un relais de 24 heures qui se déroulera sur les Plaines d'Abraham les 15 et 16 juin 1996.

Cet événement consiste en une campagne de levée de fonds au profit des enfants physiquement handicapés de la région de Québec. Pour ce faire, plusieurs équipes, civiles et militaires, ont été sollicitées pour participer à cette activité. Étant solidaire de cette cause, le Régiment participera à cette activité pour la première fois cette année avec une équipe de 20 coureurs. Nous vous invitons tous en grand nombre pour venir nous encourager les 15 et 16 juin.

Lieutenant Bernard Pettigrew

16

## VIE RÉGIMENTAIRE

### PÉLICERATIONS

Au Col(91) Marcel Jobin, qui a été nommé 'Commandeur de l'Ordre de St-Sylvestre-Pape', le 13 janvier 1996.

Au Col(91) P.-A. Audet qui a été reçu de l'Ordre du Canada.

Au Sdt M.-F. Guidoin qui s'est vu octroyer le niveau 'Or du Prix du Duc d'Édimbourg'.

Au Cpl B. Gauthier pour sa 2<sup>ème</sup> position sur le cours de CCSI à l'hiver 1996.

Au Cpl I. Ngolan pour sa 2<sup>ème</sup> position sur le cours de commis d'administration des opérations terrestres à l'hiver 1996.

Au Sdt J. Beausoleil pour sa 2<sup>ème</sup> position sur le cours de commis finance à l'été 1995.

### DÉCORATIONS

Le Cplc G. Mc Kinnon s'est vu décerner la deuxième agrafe de la Décoration des Forces canadiennes pour ses 32 années de bons et loyaux services.

Se sont vus décerner la Décoration des Forces canadiennes pour leurs 12 années de bons et loyaux services:

Maj R. Pugh	Adj(91) S. Limoge	Sgt P. Alain
Sgt A. Trottier	Cplc A. Hébert	Cpl L. Moisan

L'Adj J.-L. Muller s'est vu décerner la médaille du service spécial.

### PROMOTIONS

Sous-Lieutenant

Sdt A. Beaudet  
Sdt R. Bélanger

Sdt S. Fournier  
Sdt S. Lévesque

17

Sergent	Sgt N. Bluteau	Sgt D. Huot	Sgt I. Proulx
Caporal-chef	Cplc N. D'Anjou Cplc F. Gagnon	Cplc M. Charbonneau Cplc S. Roussin	Cplc S.P. Fréchette

**TROPHÉES ET RÉCOMPENSES**

Le Sgt B. Groudin s'est vu accorder le trophée 'Joseph Vézina', remis au musicien qui s'est le plus distingué au cours de l'année 1994-1995.

Le Cpl P. Fournier s'est vu attribuer le trophée 'Commandant', remis au fantassin qui s'est le plus distingué à la compagnie opérationnelle au cours de l'année 1994-1995.

Le Cplc N. Bluteau s'est vu accorder le trophée 'Colonel Honoraire', remis au meilleur tireur du régiment au cours de l'année 1994-1995.

Le Sdt R. Lamarche s'est vu attribuer le trophée 'Lieutenant Colonel Honoraire', remis à la recrue qui s'est le plus distinguée au cours de l'année 1994-1995.

Le Sgt P. Alain a reçu le trophée 'Pacifique' en tant que membre de l'équipe gagnante du match 29-9mm, à la compétition nationale de tir à Ottawa.

Le Cpl Roussin a reçu le trophée '5 Groupe Brigade du Canada' pour le meilleur tireur de la C9 au Canada. Il a obtenu aussi le trophée 'Smith' comme membre de la meilleure équipe de tir C9 réserviste au Canada, lors de la compétition nationale de tir à Ottawa.

Le Adj C. Thibault s'est mérité les billets d'avion, gracieuseté des Lignes Canadiens International, pour son implication aux Voltigeurs de Québec pour l'année 1994-1995.

**BREVETÉ**

Sgt P. Gagnon	Cplc M. Duquet	Cplc R. Edwards
---------------	----------------	-----------------

**DÉPARTS**

Sdt S. Bernard	Élof L.F. Gilbert	Élof P. Lafleur
----------------	-------------------	-----------------

Élof S. Rousseau Adj S. Picard	Élof P. Parent Sgt M. Beaudoin	Adjum M. Boulanger
-----------------------------------	-----------------------------------	--------------------

**FIANÇAILLES**

Sgt Pierre Paquet et Diane Savard Cpl Patrick Perreault et Lyne Paquet	Sgt François St-Jean et Karina Labrecque
---	--

**MARIAGES**

Le Capt Alain Chabot s'est marié le 23 mars 1996 à Mme Sonia Gauvin.

**NAISSANCES**

Capt Daniel Vienneau et Sonia Vienneau ont donné naissance à Ian le 31 mai 1995.

Capt Laurent Solasse et Marie-Claude Pelletier ont donné naissance à Charles-Henri le 12 juin 1995.

Sdt Steve Lévesque et Natalie Paquet ont donné naissance à Gabrielle le 6 novembre 1995.

Cplc Nathalie Croff et Cpl Jean-Sébastien Bernier ont donné naissance à Nicolas le 25 juin 1995.

Cplc Manon Migneault et Dominique Tardif ont donné naissance à Catherine le 10 avril 1995.

Cpl Martine Auger et Cpl Martin Bélanger ont donné naissance à Gabrielle le 25 août 1995.

**DÉCÈS**

Mme Gilberthe Méthot, mère de l'Adjum M. Boulanger, est décédée le 1er octobre 1995.

Mme Maryse Morin, épouse du Sgt A. Dallaire, est décédée le 28 août 1995.

### Officiers du Régiment

Lcol	C.	Pichette, CD			
Maj	C.	Ouellet, CD	Maj	R.	Pugh, CD
Capt	A.	Chabot	Capt	S.	Lévesque
Capt	F.	Dion	Capt	G.	Plante, CD
Capt	Y.	Garneau	Capt	S.	Plante
Capt	R.	Joly, CD	Capt	A.	Saindon
Capt	P.-A.	Lalonde	Capt	L.	Solasse
Capt	R.	Lecavalier, CD	Capt	D.	Vienneau
Capt	C.	Lévesque, CD			
Lt	V.	Allard-Vermette	Lt	S.	Rochette
Lt	E.	Gosselin	Lt	S.	Simard
Lt	B.	Perron	Lt	S.	Trottier
Lt	B.	Pettigrew			
Slt	A.	Beaudet	Slt	F.	Joyal
Slt	R.	Bélangier	Slt	J.-S.	Lévesque
Slt	S.	Fournier			
Elof	W.	Dallaire	Elof	P.	Rhéaume
Elof	S.	Déry	Elof	K.	Thériault
Elof	M.-A.	Gélinas	Elof	D.	Hubert

### Sous-officiers supérieurs du Régiment

Adjuc	G.	Dubé, CD			
Adjum	M.	Bolduc, CD	Adjum	J.	Imbeault, CD
Adjum	D.	Camiré, CD	Adjum	C.	Simth, CD
Adj	D.	Daigle, CD	Adj	S.	Leblanc, CD
Adj	R.	Dugas, CD	Adj	J.-L.	Muller, CD
Adj	M.	Gaudreault, MM, CD	Adj	J.	Paquet, CD
Adj	A.	Gauthier, CD	Adj	C.	Thibault, CD
Sgt	P.	Alain, CD	Sgt	B.	Grondin
Sgt	M.	Beaudoin	Sgt	D.	Guay, CD
Sgt	M.	Bélisle, CD	Sgt	M.	Higgins
Sgt	S.	Bénubé, CD	Sgt	J.	Lecomte
Sgt	N.	Bluteau	Sgt	P.	Paquet
Sgt	D.	Breton, CD	Sgt	C.	Pelletier
Sgt	V.	Coté, CD	Sgt	S.	Picknell
Sgt	A.	Dallaire	Sgt	S.	Plante, CD
Sgt	C.	Drouin-Ruest, CD	Sgt	N.	Pleau
Sgt	A.	Dubé, CD	Sgt	P.	Roberge
Sgt	F.	Gagnon	Sgt	I.	Proulx
Sgt	P.	Gagnon	Sgt	F.	St-Jean
Sgt	C.	Garneau	Sgt	G.	Tessier
Sgt	C.	Gaudreau	Sgt	A.	Trottier, CD



*Le manège de la Grande Allée constitue un exemple impressionnant de manège militaire qui a conservé son terrain d'exercice d'origine. Conçu par Eugène-Étienne Taché, fonctionnaire et architecte québécois, ce bâtiment de pierre a été érigé en 1887 et agrandi en 1913. Avec son toit abrupt à pignon, ses tours coniques et ses motifs fantaisistes, il forme un des premiers exemples du style Château d'inspiration française. Le choix de ce style, unique dans le cas des manèges militaires de l'époque au Canada, traduit bien l'intérêt manifesté par Québec, vers la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, pour ses origines françaises.*

*Commission des lieux et des monuments historiques du Canada.  
Plaque inaugurée le 18 février 1991.*

Nord-Ouest du  
Canada 1885  
(G.O. 109-29)

Mont-Sorrel

Somme 1916



Arras 1917

Côte 70

Ypres 1917

Amiens  
(G.O. 71-30)

Force à Superbe, Mercy à Foible